



伦理选择与价值评判：
劳伦斯·达雷尔重奏小说研究

徐 彬 著

 上海大学出版社

第 53 批中国博士后基金项目【2013M531715】结项成果

国家社科青年项目【13CWW018】阶段性成果

国家社科基金重大项目【项目编号 12& ZD172】阶段性成果

伦理选择与价值评判： 劳伦斯·达雷尔重奏小说研究

徐彬 著

本书由大连市人民政府资助出版

The published book is sponsored by Dalian Municipal Government

本书获“中国博士后科学基金资助项目”资助

Project funded by China Postdoctoral Science Foundation

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

伦理选择与价值评判:劳伦斯·达雷尔重奏小说研究/徐彬著. —上海:
复旦大学出版社, 2014. 5
ISBN 978-7-309-10575-9

I. 伦… II. 徐… III. 达雷尔, L. (1912 ~ 1990) - 小说研究 IV. I561.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 078323 号

伦理选择与价值评判:劳伦斯·达雷尔重奏小说研究

徐彬 著

责任编辑/林骧华

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址: fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

上海华教印务有限公司

开本 850 × 1168 1/32 印张 7.25 字数 179 千

2014 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-10575-9/I · 832

定价: 24.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

序

蛇年伊始,欣闻徐彬的首部学术著作付梓。作为他的博士生导师,喜悦之情溢于言表,于是欣然接受了代为作序的请求。春节期间虽偶有杂事缠身、亲朋走动,但每每端坐于书桌前仔细阅读书稿,作者本人的缜密构思和真知灼见难免让我感到眼前一亮。通读全文,感想颇多,不妨借此序对该书的主要内容和创新之处加以总结,权当对本书的推介。

第二次世界大战之后,向来不甘寂寞的英国小说艺术在新的历史与文化背景中不断演化。正当后现代主义思潮席卷整个西方文坛之际,英国小说家也跃跃欲试,对已经到来的文学新纪元作出了积极的反应。他们以全新的理念和视野来改造小说文本,并将五花八门的新潮艺术和尖端技巧带进了小说“实验室”。劳伦斯·达雷尔便是小说实验与革新的杰出代表,也是英国后现代主义小说的开路先锋。他的《亚历山大四重奏》和《阿维尼翁五重奏》客观地反映了战后勃然兴起的后现代主义小说的艺术特征。这两部“重奏”小说在时间上几乎贯穿了英国后现代主义小说艺术的发展过程。尽管达雷尔的两部“重奏”小说依然体现了一定的“外指性”和“事实密度”,而且与当代美国文坛上出现的混沌无序和难以卒读的后现代主义小说文本不可相提并论,但它们明白无误地体现了达雷尔的后现代主义创作倾向。

应当指出,达雷尔的两部“重奏”小说在英国小说艺术史上具有特殊的地位。它们不仅是作者在“后现代”语境中对小说形式的重要探索,而且向世人展示了系列小说不按垂直的线形

关系而是按平行关系来谋篇布局的可能性。其难能可贵之处不仅在于作者对四五部小说的时空关系和框架结构高超的驾驭能力,而且还在于作品本身耐人寻味的重奏与复调效果。毫无疑问,达雷尔是英国后现代主义小说艺术的重要开拓者。纵观他的创作过程,我们不难发现,他自1938年发表实验小说《黑书》以来,其小说的艺术形式和表现手法一部比一部更加创新,改革的力度也越来越大。西方有些评论家对达雷尔的小说艺术推崇备至,并称他为“当代英国作家中最伟大的革新者”。

我本人曾在《英国小说艺术史》中对达雷尔及其作品做过较为宏观的研究;除此之外,国内的达雷尔研究几乎是空白。鉴于达雷尔在英美文学尤其是后现代文学中不可忽视的贡献和地位,本书的出版必将促进国内英美文学研究及其相关领域的发展。在借鉴前人研究的基础上,徐彬对达雷尔重奏小说创作的渊源、类型、阶段和主题予以系统梳理,其间涉及文化批评、接受美学批评、叙事学批评、后殖民批评和文学伦理学批评等诸多批评视角。该书以“生、死变奏”、“经典化与妖魔化之接受美学悖论”、“自我嬗变”、“场所与伦理间的动态辩证关系”、“伦理与文化的双层叙事”、“位移与身份的交互影响”为题从形式和内容两方面深度剖析了达雷尔系列重奏小说的独特艺术魅力。

我以为,本书的创新之处体现在以下几个方面:

一、拓宽了达雷尔重奏小说文本的研究范围。此前提及的达雷尔重奏小说仅限《亚历山大四重奏》和《阿维尼翁五重奏》两部。本书将《黑书》、《亚历山大四重奏》和《阿芙罗狄蒂的反抗》都纳入达雷尔重奏小说之列,可谓开创了达雷尔重奏小说研究的先河,虽然由于资料所限本书并未对《阿维尼翁五重奏》深入研究,但就所选文本而言已经充分代表了达雷尔重奏小说的创作主旨和发展脉络。

二、在对达雷尔重奏小说叙事“实验性”的研究基础上,深化了对其“外指性”和“事实密度”的探讨,而上述探讨从文化、主体性和伦理等视角展现出达雷尔小说主题上的“重奏性”。

与《亚历山大四重奏》中形式与主题的多重奏不同,《黑书》与《阿芙罗狄蒂的反抗》凸显了“变奏”的主题,宽泛地讲,可以被看做是“二重奏”的表现形式;其中《黑书》中的“生、死变奏”既反映在以框架式文本为结构基础的双重叙事,又包含对/身为作家的叙述者在与前驱作者和英国文化对抗过程中的生、死焦虑的书写。《阿芙罗狄蒂的反抗》是一部由《彼时》和《永不》组成的双层小说,“伦理悖论”的叙事主线贯穿其中,对现代文化的批判声不绝于耳;达雷尔在创造科幻乌托邦小说世界的过程中成功地融入了批判现实主义的元素。

三、在对达雷尔成名作《亚历山大四重奏》的研究过程中,本书突破了形式主义研究的局限,从接受美学的视角出发,总结、分析了国内外英美文学界对该作品“经典化”和“妖魔化”的内外在原因,为此后全面客观地理解该作品奠定了基础。此外,本书还对《亚历山大四重奏》中现代主义和后现代主义文化语境下叙事模式及其演变轨迹和蕴含其中的存在主义的哲学思考加以探讨。尤其值得注意的是,徐彬能将社会学中场所与伦理关系的论述灵活地运用到对《亚历山大四重奏》的后殖民研究之中,不仅为国内外达雷尔研究提供了新的研究策略,还为国内外文学伦理学批评注入了新的活力。

《伦理选择与价值评判:劳伦斯·达雷尔重奏小说研究》是国内第一部有关英国现当代著名小说家劳伦斯·达雷尔研究的高质量学术专著。在国内资料匮乏、达雷尔研究几乎无人问津的情况下,徐彬潜心治学,成功完成了专著的撰写,并在《外语与外语教学》、《外国文学研究》和《英美文学论丛》等学术期刊上发表了多篇有关达雷尔小说的论文。与此同时,徐彬还于2012年8月在厦门大学出版社出版了题为《〈亚历山大四重奏〉中的自我嬗变》的英文专著。

我认为,《伦理选择与价值评判:劳伦斯·达雷尔重奏小说研究》的出版为国内达雷尔研究奠定了较为扎实的基础。对从事英美文学、世界文学和比较文学研究的专业人员和高校师生

来说,《伦理选择与价值评判:劳伦斯·达雷尔重奏小说研究》将会是一部开卷有益的参考书。我希望作者再接再厉,笔耕不辍,在不久的将来有更多、更优秀的研究成果问世,学术上取得更大成就。

李维屏

2013年2月于上海外国语大学

目 录

导论	1
第一章 达雷尔重奏小说的研究背景、内容及意义	5
第一节 研究背景	6
第二节 研究内容及意义	20
第二章 达雷尔《黑书》中自我与他者之生、死变奏	32
第一节 作家自我与前驱他者之生、死变奏	33
第二节 文本层自我与他者双重叙事中的生、死变奏	37
第三节 文本层自我与他者本我之生、死变奏	40
第三章 《亚历山大四重奏》的经典化与妖魔化	45
第一节 作为现代主义文本的经典化	46
第二节 后现代叙事的妖魔化	53
第四章 《贾斯汀》：自我解构与重构的二重奏	64
第一节 现代城市中的自我困惑	67
第二节 男性气质与女性气质的危机	78
第三节 达利的小岛生活与自我重生	89

第五章 从《贾斯汀》到《克丽》：后现代语境下的

自我嬗变 96

第一节 《贾斯汀》中后现代语境下的时空体叙述 98

第二节 《巴萨泽》中的后现代多变自我 107

第三节 《克丽》中的自我完满 122

第六章 《亚历山大四重奏》的场所与伦理解读 135

第一节 亚历山大伦理道德的虚、实解读 137

第二节 亚历山大“打气筒”里的伦理真空 142

第三节 亚历山大后殖民新伦理的创造 147

第四节 纳洛兹萨满教的反抗与牺牲 152

第七章 《阿芙罗狄蒂的反抗》中的伦理与文化隐喻 164

第一节 “公司”与浮士德精神的伦理悖论 165

第二节 互文性回写与“健康”文化的重建 172

第八章 达雷尔的多重身份与艺术伦理选择 178

第一节 殖民与反殖民作家 179

第二节 被误读了的殖民作家 183

第三节 自我救赎的西方佛教徒 190

结语 198

主要参考文献 209

后记 221

导 论

著名现当代英国小说家劳伦斯·达雷尔(Lawrence Durrell 1912-1990)在20世纪英国文学中占有举足轻重的地位。他的创作体裁广泛,包括小说、诗歌、戏剧、游记和散文。除此之外,达雷尔还是一个颇为高产的作家,他的作品包括八部小说、七部游记、十一部诗集、四部戏剧、八部散文集和书信集。八部小说分别是:《吹笛的恋人》(*Pied Piper of Lovers*, 1935)、以查尔斯·诺登(Charles Norden)为笔名出版的小说《恐慌的春天》(*Panic Spring*, 1937)、《黑书》(*The Black Book*, 1938)、《黑暗的迷宫》(*The Dark Labyrinth*, 1947)、《飞越塞尔维亚的白色雄鹰》(*White Eagles Over Serbia*, 1957)、《亚历山大四重奏》(*The Alexandria Quartet*, 1957-1960)、《阿芙罗狄蒂的反抗》(*The Revolt of Aphrodite*, 1968-1970)和《阿维尼翁五重奏》(*The Avignon Quintet*, 1974-1985)。其中,《亚历山大四重奏》包括四本小说:《贾斯汀》(*Justine*, 1957)、《巴萨泽》(*Balthazar*, 1958)、《芒特奥利夫》(*Mountolive*, 1958)和《克丽》(*Clea*, 1960);《阿芙罗狄蒂的反抗》包括两本小说:《彼时》(*Tunc*, 1968)《永不》(*Nunquam*, 1970);《阿维尼翁五重奏》包括五本小说:《绅士》(*Monsieur*, 1974)、《利维娅》(*Livia*, 1978)、《康斯坦斯》(*Constance*, 1982)、《塞巴斯蒂安》(*Sebastian*, 1983)《金克斯》(*Quinx*, 1985)。

因其卓著的文学贡献,达雷尔被授予英国王家文学学会会员(Fellow of the Royal Society of Literature)的称号。1957年达雷尔出版游记《苦柠檬》(*Bitter Lemons*)并荣获达夫·库珀纪念奖(Duff Cooper Memorial Prize)。1975年小说《绅士》(又名

《黑暗王子》)出版后,达雷尔荣获英国最久负盛名的文学奖詹姆斯·泰特·布莱克纪念奖(James Tait Black Memorial Prize)。达雷尔曾与著名英国作家格雷厄姆·格林一道成为诺贝尔文学奖候选人,虽最终与该奖项擦肩而过,但这丝毫没有影响到读者和评论家们对他作品的接受。谈到达雷尔对后起之秀的影响时,派因(Richard Pine)指出达雷尔的作品给约翰·福尔斯(John Fowles)、约翰·邦维尔(John Banville)、托马斯·品钦(Thomas Pynchon)和约翰·霍克斯(John Hawkes)的文学创作都留下了深远的影响。^①

迄今为止,国外的达雷尔批评研究大多聚焦于其构思巧妙的八部小说。据初步统计,从1962年出现第一部专著起到2011年,关于达雷尔批评的专著有65部之多。依据笔者检索,国外关于达雷尔的论文多达300多篇。其中,奥尔丁顿(Richard Aldington)发表于1959年的论文《劳伦斯·达雷尔评注》(“A Note on Lawrence Durrell”)是有关达雷尔的最早一篇论文,其中作者高度评价了达雷尔独树一帜的创作风格,开辟了达雷尔研究的先河。达雷尔研究的主要学者还包括众多名家,如:伯纳德·伯贡齐(Bernard Bergonzi)、罗伯特·司格勒斯(Robert Scholes)和兰德尔·史蒂文森(Randall Stevenson)等。

刊登有关达雷尔研究论文的报纸和期刊学术级别很高,如美国的《纽约人》(*The New Yorker*)、英国的《旁观者》(*Spectator*)等,部分论文被收录在《艺术与人文引文索引》(A&HCI)下的*Essays in Criticism, Critique, English*等权威杂志。其中最引人注目的是《现代小说研究》(*Modern Fiction Studies*)1967年出版的第13卷专论,该卷共10篇论文,从不同角度对达雷尔的小说创作详加论述,为达雷尔的研究奠定了坚实的基础;1987年出版的《20世纪文学》(*Twentieth Century*

^① Pine, Richard. *Lawrence Durrell: The Mindscape*. New York: St. Martin's Press, 1994, p. 353.

Literature)第33卷达雷尔专论共564页,包括38篇论文。以达雷尔的生平和作品为研究对象,文章作者从诸多视角出发解读了达雷尔作品中涉及的五类命题(历史、神话、伦理道德、性爱、自由)和小说艺术。上述文集的出版标志着20世纪达雷尔研究的新阶段。

进入21世纪以来,10年间有超过10本专著和论文集问世,其中迪博尔的专著《劳伦斯·达雷尔埃及语境下的〈亚历山大四重奏〉》和派因的专著《劳伦斯·达雷尔:心境》(Lawrence Durrell: *The Mindscape*, 2005)分别以后殖民理论和精神分析理论为依据来研究达雷尔的作品,标志着达雷尔研究已迈上新台阶。凯克文斯基(Donald P. Kaczvinsky)编著的论文集《达雷尔和城市》(2011)则开辟了对达雷尔作品进行空间研究的新领域。

以《黑书》、《亚历山大四重奏》和《阿芙罗狄蒂的反抗》为代表的系列重奏小说引起了国外学界的广泛重视。《黑书》中达雷尔以自我与他者之生、死变奏为主题开启了其重奏小说创作的先河。《亚历山大四重奏》是达雷尔“重奏小说”的经典代表作,爱情、身份认同和伦理危机等主题贯穿其中的四部小说;为突出主题,达雷尔还运用了多种实验主义写作手法。《阿芙罗狄蒂的反抗》包括《彼时》和《永不》两部小说,分别以伦理和文化为主题,可被视为达雷尔继《亚历山大四重奏》之后的二重奏小说。

达雷尔的系列重奏小说在以法国、美国、加拿大和英国为代表的欧美国家流传甚广,深受好评,达雷尔曾被亨利·米勒(Henry Miller)、T·S·艾略特(T·S·Eliot)、劳伦斯·鲍威尔(Lawrence Clark Powell)等作家、评论家誉为他同时代作家中最具天赋和创新精神的作家,其作品开启了后现代小说创作的新领域,因此对达雷尔的研究具有重要的理论价值和现实意义。文学批评家凯克文斯基(Donald Kaczvinsky)对达雷尔做出如下评价:“劳伦斯·达雷尔是20世纪最为高产且创作时间最长的作

家,达雷尔在作品中记载了第二次世界大战的灾难性影响并对文化从现代主义到后现代主义的转向进行了探索”。^① 在漫长的创作过程中,达雷尔锲而不舍地通过小说这种艺术媒介探索了空间、时间、自我、身份和现代爱情等众多主题。

① Kaczvinsky, Donald P., *Lawrence Durrell's Major Novels, or The Kingdom of the Imagination*. London: Associated University Presses, 1997, p. 9.

第一章 达雷尔重奏小说的研究背景、内容及意义

本书旨在以达雷尔的《黑书》、《亚历山大四重奏》和《阿芙罗狄蒂的反抗》等因叙述视角、叙述主题的不同而各具特色的重奏小说为研究对象,抽丝剥茧考察达雷尔小说艺术创作中所关注的如身份认同、自我嬗变、“场所精神”和后殖民哲学等核心问题,并再次将达雷尔的文学重要性及其独特贡献引入国内外英美文学批评的视野。

《黑书》以“生”、“死”变奏为主题成为达雷尔重奏小说创作的前奏,为此后较为成熟的重奏小说创作奠定了基础;《亚历山大四重奏》是达雷尔第一部也是最成功的一部重奏小说,爱情作为一以贯之的主题,分别在现代、后现代和后殖民以及第二次世界大战等文本、文化和历史语境下展开,与音乐中的四重奏在主题和表现手法上相契合;《阿芙罗狄蒂的反抗》以双层小说闻名于世,其中关于伦理与文化的二重奏探讨成为继《亚历山大四重奏》后,达雷尔重奏小说创作的又一经典作品。

本书将遵循如下研究模式:首先从主题、人物、叙事技巧等方面对以《黑书》、《亚历山大四重奏》和《阿芙罗狄蒂的反抗》为代表的重奏小说进行总体研究,与具体作品的个案研究相结合,揭示其重奏小说创作前期、中期和后期的发展规律、创作动机和每部重奏小说中特有的创作技巧和主题思想;最后,揭示达雷尔作为现代主义到后现代主义过渡型性海外作家所具有的独到的美学思想、人文关怀及其对现当代英国文学的贡献。

第一节 研究背景

以“世界公民”(international citizen)自称的英国作家劳伦斯·达雷尔(Lawrence Durrell, 1912-1990)在20世纪英国文坛有着举足轻重的地位。因其杰出的文学成就,达雷尔被授予皇家文学学会会员的称号。达雷尔还曾获达夫·库珀文学奖,布莱克纪念奖,1982年获布克奖提名。1958至1961年间,达雷尔出版了四部曲小说《亚历山大四重奏》(1962年结集出版),并凭借此书获1962年诺贝尔文学奖提名。

达雷尔创作的以《亚历山大四重奏》、《阿芙罗狄蒂的反抗》和《阿维尼翁五重奏》为代表的系列重奏小说引起了国外学界的广泛重视。

国外劳伦斯·达雷尔研究始于20世纪60年代,在过去的半个多世纪里国内外学者从多个侧面、借助多种文学批评理论对达雷尔的小说创作进行了较为系统的研究。本文重点梳理了国外达雷尔研究在心理分析、原型批评、殖民与后殖民等批评领域内所取得的成果,在此基础上总结国外达雷尔研究中存在的不足之处。本文认为,虽然国外达雷尔研究历史长、方法多样,但多以达雷尔单部作品为研究对象,缺乏对达雷尔系列“重奏小说”的整体性系统研究;除此之外,国外达雷尔研究在批评方法上缺乏创新,虽然上世纪90年代开始,文学批评开始向伦理学转向,但国外研究者尚未将文学伦理学批评引入达雷尔研究视域。上述问题的提出将对达雷尔研究的进一步深入起到可供借鉴的作用。

一、国外达雷尔小说的心理分析与原型批评

国外学者对达雷尔小说的研究延续了心理分析和原型批评的文学批评传统,两种批评方法互为补充;在洞悉达雷尔与其小说主人公心理世界的同时,还为解读达雷尔的小说世界绘制出

较为完整的原型分析图谱。

达雷尔研究权威学者弗雷泽(G. S. Fraser)在其专著《劳伦斯·达雷尔研究》(*Lawrence Durrell A Study*, 1973)中从心理分析的视角出发对达雷尔小说的主题和人物塑造进行了较为系统的分析。弗雷泽认为达雷尔的创作动机直接决定了《黑书》的主题思想和文化内涵,《黑书》在被达雷尔视为作家“自我诞生的第一声啼哭”^①的同时,也是达雷尔批判英国传统文化的宣言。第一人称叙述者路西弗(Lawrence Lucifer)是小说中不受“审查制度限制”(not very censorable)的作家自我的变体和代言人。弗雷泽还指出小说中的“我”(路西弗)坚信破旧立新的酒神精神,在给密友的信中路西弗写道:只有将以哥特和中世纪建筑如十字军的坟墓和乡间墓地为代表的英国传统美(traditional beauties of England)夷为平地,才能重塑英国之美^②。实际上《黑书》讲述了路西弗的精神成长历程,“从失败主义(defeatism)、宿命论(fatalism)、虚无主义(nihilism)(以令人沮丧的英国冬天为象征)到对生命、爱情和创造力的肯定(以他所处希腊世界中的温暖、色彩和肥沃为象征)”^③。

在对《亚历山大四重奏》“性爱”主题的心理学解析中,弗雷泽认为果代克(Georg Groddeck)有关“它”的理论(theory of “It”)比弗洛伊德的理论更适合运用于对小说人物的分析之中。果代克心理分析理论中的“它”概念指的是一种“超越身心的宇宙运作机制,我们将其视为身心交互作用的诸多内外因素的总称”^④。“它”所营造的内、外“场域”赋予小说主人公生命,反映

① Durrell, Lawrence. *The Black Book*. London: Faber and Faber, 1959, p. 9.

② Fraser, G. S., *Lawrence Durrell A Study*. London: Faber and Faber Limited, 1973, p. 47.

③ Friedman, Alan Warren, *Lawrence Durrell and The Alexandria Quartet Art for Love's Sake*. Oklahoma: University of Oklahoma Press, 1970, p. 5.

④ 转自 Fraser, G. S. *Lawrence Durrell A Study*. London: Faber and Faber Limited, 1973, p. 115.

在主人公无理性的性爱观与心无旁骛的反思之中。对《亚历山大四重奏》的分层解读被弗雷泽视为揭示小说人物内心欲望的考古学探究。帕帕亚尼斯(Marilyn Papayanis)认为达雷尔《亚历山大四重奏》的现代性主要体现在有关性主题的描述、实验性的写作技巧和对艺术与艺术家自省的态度上。^① 弗雷泽指出“性爱与神秘主义是亚历山大城的两大传统,城市的灵魂是两者共同作用的结果”^②。亚历山大城是“它”物化了的外在具现,“它”通过可见或不可见的力量塑造或重塑着小说人物的各色自我。此外,弗雷泽还将心理分析与叙事学研究相结合考察了达雷尔小说创作从现代主义到后现代主义转向不同阶段代表作《黑书》、《亚历山大四重奏》和《阿维尼翁五重奏》中,叙述者的自我(Self)、反自我(anti-self)和多元自我(multiplicity of possible selves)三种声音之间的自然过渡。

阿什沃思(Ann Ashworth)采用荣格原型批评的方法,在题为《〈亚历山大四重奏〉中的女性意像与个人成长问题》(“Anima and Individuation Issues in *The Alexandria Quartet*”)一文中指出“小说中的女性是男性的女性意像,诸多男、女小说人物都参与到荣格所说的个人成长过程之中,由于达雷尔写的是小说而不是照搬荣格的心理学分析范式,所以有时人物个体成长的过程不甚完整”^③。阿什沃思将女性意像(anima)、阴影(shadow)、一体化(integration)、个体化(individuation)等原型批评术语与对小说人物的性格描写和不同发展阶段的具体表征对号入座,并以此为依据对小说故事情节和创作主旨详加阐释,为读者绘制出以达利(Darley)为主人公的成长小说

① Papayanis, Marilyn Adler. *Writing in the Margins: The Ethics of Expatriation from Lawrence to Ondaatje*. Nashville: Vanderbilt UP, 2005, p. 40-41.

② Fraser, G. S. *Lawrence Durrell A Study*. London: Faber and Faber Limited, 1973, p. 115.

③ Ashworth, Ann. “Anima and Individuation Issues in *The Alexandria Quartet*.” *Journal of Evolutionary Psychology* 15 (1994): 244-248, p. 244.